

A photograph of a hillside with a small town and a large stone tower on the right. The hillside is covered in terraced fields and some trees. The town consists of several buildings, including a prominent white building with a dome. The stone tower on the right is tall and has several arched windows. The overall color palette is muted, with a mix of earthy tones and a slightly desaturated greenish-blue hue.

# ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas  
retos contemporáneos

VOLUMEN II

A B A D A E D I T O R E S





**ARQUITECTURA  
Y PAISAJE**  
transferencias históricas  
retos contemporáneos

**VOLUMEN II**

## LECTURAS

Serie **H.<sup>a</sup> del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18  
28014 Madrid  
[WWW.ABADAEDITORES.COM](http://WWW.ABADAEDITORES.COM)

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA  
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA  
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ  
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

**Coordinadores de la edición**

David Arredondo Garrido  
Juan Manuel Barrios Rozúa  
Emilio Cachorro Fernández  
Juan Calatrava Escobar  
Ana del Cid Mendoza  
Francisco Antonio García Pérez  
Agustín Gor Gómez  
Bernardino Líndez Vílchez  
Juan Carlos Reina Fernández  
Marta Rodríguez Iturriaga  
María Zurita Elizalde



<b>PRESENTACIÓN</b> .....	XIX
Juan Calatrava	

## VOLUMEN I

### 1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

<b>ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)</b> .....	25
Adele Fiadino	
<b>“LES RUINES D’UNE RAISON...”</b> . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE .....	37
Federico L. Silvestre	
<b>MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA</b> .....	55
José Manuel Pozo Municio	
<b>PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX</b> .....	69
Fernando Acale Sánchez	
<b>EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS</b> . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
<b>EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO</b> .....	91
Mónica Aubán Borrell	



<b>ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . . .</b>	103
Gemma Belli	
<b>THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN . . . . .</b>	117
Ermanno Bizzarri	
<b>PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT . . . . .</b>	129
Federico Bulfone Gransinigh	
<b>A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL. . . . .</b>	141
Charlotte Bundgaard	
<b>APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR . . . . .</b>	153
Emilio Cachorro Fernández	
<b>DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION . . . . .</b>	171
Stefano Cecamore	
<b>MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS . . . . .</b>	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
<b>MAKING THE CITY. . . . .</b>	191
Martina D'Alessandro	
<b>LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA . . . . .</b>	205
Juan de Andrés Martínez	
<b>CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY . . . . .</b>	217
Carolina De Falco	
<b>UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL. . . . .</b>	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
<b>PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA. . . . .</b>	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
<b>PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA . . . . .</b>	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
<b>RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER . . . . .</b>	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA . . . . .	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS . . . . .	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN . . . . .	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA . . . . .	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL . . . . .	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL . . . . .	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaugh, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO . . . . .	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU . . . . .	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN) . . . . .	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO . . . . .	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO. . . . .	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO . . . . .	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION . . . . .	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS . . . . .	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975 . . . . .	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL) . . . . .	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE . . . . .	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA . . . . .	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID . . . . .	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA . . . . .	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA . . . . .	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO. . . . .	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE . . . . .	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI. . . . .	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA. . . . .	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA . . . . .	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i> . . . . .	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL . . . . .	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

## 2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA) . . . . .	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939 . . . . .	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO . . . . .	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA. . . . .	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES. . . . .	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO . . . . .	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE. . . . .	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN . . . . .	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO . . . . .	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA) . . . . .	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS . . . . .	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL . . . . .	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE . . . . .	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE. . . . .	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA. . . . .	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO. . . . .	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES . . . . .	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA . . . . .	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE? . . . . .	841
Riccardo Rudiero	

## VOLUMEN II

### 3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO . . . . .	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975). . . . .	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”. . . . .	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS. . . . .	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN. . . . .	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA . . . . .	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO. . . . .	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES. . . . .	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL . . . . .	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY . . . . .	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE . . . . .	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD . . . . .	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR . . . . .	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS . . . . .	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA) . . . . .	1063
Jorge Magaz Molina	

<b>ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)</b> . . . . .	1075
Andrea Maglio	
<b>LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE</b> . . . . .	1087
Paolo Mellano	
<b>COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE</b> . . . . .	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
<b>DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO</b> . . . . .	1111
María Ocón Fernández	
<b>NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX</b> . . . . .	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
<b>LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL</b>	1137
David Raya Moreno	
<b>EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD</b> . . . . .	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
<b>HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)</b> . . . . .	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
<b>GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE</b> . . . . .	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
<b>LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC</b> . . . .	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
<b>THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME</b> . . . . .	1191
Chiara Simoncini	
<b>LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.</b> . . . . .	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
<b>TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.</b> . . . . .	1215
María Zurita Elizalde	
<b>PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR</b> . . . . .	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS. . . . .	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

#### 4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA. . . . .	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE . . . . .	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE. . . . .	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E . . . . .	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA. . . . .	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA . . . . .	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO. . . . .	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION . . . . .	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE. . . . .	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE . . . . .	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI . . . . .	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA. . . . .	1405
Felipe Corvalán Tapia	



<b>CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN ISLA DE PERROS DE WES ANDERSON. . . . .</b>	1417
Bernardita Cubillos	
<b>LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI. . . . .</b>	1429
Ana del Cid Mendoza	
<b>DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY. . . . .</b>	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
<b>VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS . . . . .</b>	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
<b>DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI. . . . .</b>	1467
Francisco A. García Pérez	
<b>LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD . . . . .</b>	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
<b>OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX . . . . .</b>	1489
José Miguel Gómez Acosta	
<b>ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .</b>	1499
Agustín Gor Gómez	
<b>THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS . . . . .</b>	1515
Ludovica Grompone	
<b>(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA</b>	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
<b>LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA . . . . .</b>	1539
Arianna Iampieri	
<b>GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA. . . . .</b>	1551
Carlos Jerez Mir	
<b>NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA . . . . .</b>	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
<b>ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII</b>	1575
Valeria Manfrè	
<b>EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX . . . . .</b>	1587
Nicolás Mariné	

<b>CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO</b> . . . . .	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
<b>TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS</b> . . . . .	1611
José Luis Panea	
<b>VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE</b> . . . . .	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
<b>LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER</b> . . . . .	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
<b>EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA</b> . . . . .	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
<b>“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962</b> . . . . .	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
<b>PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT</b> . . . . .	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
<b>MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD</b> . . . . .	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
<b>THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN</b>	1697
Rebecca J. Squires	

# **Paisajes de exportación. El relato bidimensional de la arquitectura chilena contemporánea**

## ***Landscapes Export. The Two-Dimensional Narrative of Contemporary Chilean Architecture***

FELIPE CORVALÁN TAPIA

Universidad de Chile, fecorva@u.uchile.cl

### **Abstract**

A lo largo de este trabajo nos aproximaremos a la arquitectura chilena contemporánea, a lo que aquí denominaremos su ‘discurso bidimensional’. Es decir, a las estrategias de difusión de un conjunto de atributos y cualidades que definirían un cuerpo coherente de obras de arquitectura recientemente realizadas en Chile. En esta construcción de sentido, elaborada fundamentalmente a partir de la circulación de imágenes, destaca la atención otorgada a la relación entre arquitectura y paisaje. Tal interés constituye un escenario contradictorio, pues la valoración de paisajes locales convive con una decidida atención a lenguajes arquitectónicos deslocalizados. En este ámbito de discusión, planteamos la necesidad de avanzar hacia una lectura crítica que nos permita pensar en profundidad el alcance de esta arquitectura chilena y sus estrategias de difusión.

*Throughout this paper, we will approach contemporary Chilean architecture. Specifically, we will discuss what we here called ‘the two-dimensional narrative’ of contemporary Chilean architecture. The narrative includes strategies for the dissemination of works of architecture recently produced in Chile. This dissemination takes place through images and the relationship between architecture and landscape is a main focus of attention. In this context, we recognize a contradiction, because the interest in the local landscape coexists with an interest in delocalized architectural languages. Within this field of discussion, we propose the necessity to move towards a critical reading that allows us to think in-depth about Chilean architecture and its dissemination strategies.*

### **Keywords**

Arquitectura chilena contemporánea, campo arquitectónico, paisaje, estrategias de difusión  
*Contemporary Chilean architecture, field of architecture, landscape, dissemination strategies*

### Lectura de campo, fronteras de sentido

El análisis de la arquitectura, las indagaciones en torno a ella, suelen focalizar su atención en las obras y su definición material. Sin embargo, aun aceptando esta definición material y espacial como objetivo prioritario, la reflexión sobre la arquitectura difícilmente se reduce o limita a tal aspecto tangible. En términos amplios, la arquitectura puede ser pensada también como un ámbito de conocimiento y producción cultural. Es decir, como una disciplina en la que tan importante como la materialización de obras específicas es la construcción de sentidos en torno a ellas. Sentidos que por cierto determinan nuestra valoración y recepción de edificios, espacios y proyectos.

En este contexto de discusión vale la pena volver a considerar la noción de ‘campo’ desarrollada por el sociólogo francés Pierre Bourdieu. Esto, en la medida en que la lectura de campo propuesta por Bourdieu nos invita a pensar en cada área del conocimiento como un espacio relacional, en cuya definición confluyen distintos agentes y variables. De acuerdo a este planteamiento, toda disciplina define sus propios límites de acción, su *campo*. Nos referimos a un espacio que circunscribe un área de interés; un conjunto de problemas e incluso un lenguaje considerado como propio, legítimo, por cada disciplina<sup>1</sup>.

En el ámbito artístico, la mirada de Bourdieu nos sitúa en un escenario dialéctico, pues las obras –sus posibilidades de circulación y atención– están determinadas por la constitución del campo; espacio que a su vez no sería posible sin la presencia de las obras<sup>2</sup>. De esta manera, el campo constituye un marco de inscripción posible para las obras; para las operaciones y sentidos puestos en juego. Ahora bien, no se trata de un espacio exento de tensiones, pues sus límites y legitimación están siempre en disputa, a la espera de ser capitalizados por una u otra línea discursiva o visión cultural.

Complementando las ideas de Bourdieu, podemos hacer referencia también a lo señalado por Félix de Azúa, para quien en el ámbito del arte es fundamental atender a lo que él llama “artisticidad”<sup>3</sup>. Con tal término Azúa se refiere a la constitución de una suerte de creencia compartida en torno al arte y sus procedimientos, que guía nuestra lectura y valoración sobre las obras. Lo interesante de este asunto es que tal como ocurre con la noción de campo expuesta por Bourdieu, esta artisticidad no se produce o genera de forma espontánea. Como indica Félix de Azúa, es posible reconocer un conjunto de mecanismos

---

<sup>1</sup> Pierre Bourdieu, *Cuestiones de sociología*, trad. por Enrique Martín Criado (Madrid: Akal, 2013), 116-117.

<sup>2</sup> Atendiendo al ámbito artístico en general, para Pierre Bourdieu todo análisis debe trascender la mirada en torno al objeto-obra, ocupándose también del conjunto de agentes e instituciones que participan –directa o indirectamente– en su producción. Bourdieu señala: “(...) el «sujeto» de la producción artística y de su producto no es el artista, sino el conjunto de agentes que tienen que ver con el arte, que están interesados por el arte, que tienen interés en el arte y en la existencia del arte...”. Bourdieu, *Cuestiones...*, 218-219.

<sup>3</sup> Félix de Azúa sostiene que “Así como la creencia de que un señor disfrazado de juez en verdad *imparte justicia* permite la existencia de la administración de justicia; o que otro disfrazado de general en verdad *imparta autoridad* permite la existencia de un ejército, del mismo modo, digo, las artes *imparten artisticidad* mediante la creencia popular en sus representaciones...”. Félix de Azúa, *Diccionario de las artes* (Barcelona: Anagrama, 2002), 247.

e intereses que participan en la generación, reproducción y mantenimiento en el tiempo de nuestras creencias sobre el *valor* de las obras, sobre el arte.

Pues bien, considerando lo hasta aquí expuesto podemos señalar que la arquitectura también puede ser pensada y analizada en términos de campo. Parafraseando a Félix de Azúa, también podemos identificar la activación de un conjunto de creencias, sentidos, lenguajes e instancias de legitimación que dan paso a la constitución de una *arquitectonicidad*. Hablamos de un espacio que tal como hemos venido comentado no sólo es definido por la presencia de obras de arquitectura concretas (edificios), sino también por la evidencia de otro tipo de producciones capaces de proponer sentidos; de difundirlos al interior de la disciplina. Publicaciones, encuentros, instituciones y discursos son ejemplos de esas otras producciones que contribuyen a consolidar la arquitectonicidad de la arquitectura.

De acuerdo a lo señalado y actualizando el debate, es posible sostener que hoy, quizá como nunca antes, la arquitecta destina esfuerzos importantes –de forma consciente y deliberada– a la conformación de aquella arquitectonicidad antes referida. Actualmente asistimos a una proliferación de distintos mecanismos de difusión de las obras de arquitectura y sus discursos, capaces de enfatizar el valor exhibitivo advertido tempranamente por Walter Benjamin al observar la irrupción de nuevos medios de comunicación de masas y la consiguiente conversión del arte en imagen reproducible una y otra vez<sup>4</sup>. De esta manera, junto al desarrollo del ejercicio arquitectónico propiamente tal y sus prácticas, se activa y consolida un flujo de información que pone en escena a la arquitectura contemporánea. Una puesta en escena que por cierto propicia también la exclusión de aquellas obras o intervenciones que se alejan de las líneas discursivas dominantes.

En este marco de análisis, a lo largo de este trabajo nos aproximaremos al caso de la arquitectura chilena contemporánea y lo que aquí denominaremos su ‘discurso bidimensional’. Tal discurso supone la exaltación de un conjunto de atributos ‘míticos’, expresados y reproducidos a través de fotografías que intentan ofrecer un cuerpo coherente de obras que definirían la escena actual de la arquitectura chilena. Una operación que como intentaremos explicar, se torna especialmente evidente a partir de la primera década del siglo XXI y que encuentra en el paisaje un motivo recurrente.

### **Hacer visible. Estrategias de difusión y circulación**

La lectura de campo aquí comentada nos invita a ampliar la mirada y así atender a ese otro tipo de material elaborado en los márgenes de la arquitectura. Textos, discursos, imágenes y otro tipo de representaciones participan en la definición de los límites de acción de la disciplina y su marco de sentidos compartidos. Así, se activa un flujo constante de información; un espacio informativo que pone en circulación a la arquitectura, a sus obras, prácticas y creencias.

Al preguntarnos por la valoración de la que son objetos las obras de arquitectura, debemos atender a ese espacio informativo, a sus condiciones de visibilidad. Ahora bien, tal como se

---

<sup>4</sup> Benjamin se refiere a este valor exhibitivo como aquel “[...] grado de exposición posible [Ausstellbarkeit]” que se intensifica a partir de los nuevos medios de difusión y reproducción, por ejemplo la fotografía y el cine. Walter Benjamin, *Estética y política*, trad. Tomás Joaquín Bartoletti y Julián Fava (Buenos Aires: Las cuarenta, 2009), 100.

puede reconocer en nuestra línea argumental, esta visibilidad no se agota en la experiencia directa ‘con’ y ‘en’ los edificios. La circulación de las obras de arquitectura dependen de su difusión a través de diferentes medios –principalmente visuales–, que permiten nuestro encuentro con ellas; aún cuando el acceso físico a las obras sea limitado, remoto o incluso imposible.

Por lo general y mucho antes de establecer un contacto directo, accedemos a las obras de arquitectura reconocidas –tanto del pasado como contemporáneas– a través de algún tipo de mediación visual o gráfica<sup>5</sup>. Por tal razón, esta visibilidad y circulación de las obras articula una conciencia colectiva; una dirección posible en la forma de apreciar y valorar a la producción arquitectónica de un determinado lugar y/o época.

En el caso específico de la arquitectura chilena, a partir de la década de los noventa del siglo pasado podemos reconocer una creciente circulación de sus obras<sup>6</sup>. Tal fenómeno tiene lugar en un contexto marcado por la apertura que supuso la recuperación de la democracia tras diecisiete años de dictadura militar. En términos concretos, este proceso de difusión incluye la puesta en marcha de estrategias conscientes de captura y difusión de un número reducido de obras amplificadas a partir de su reproducción y repetición fotográfica. Así, el ‘campo’ de la arquitectura chilena contemporánea enfatiza aquel valor exhibitivo al que nos referíamos anteriormente.

En este escenario se construye, paulatinamente, una aparato de divulgación de la arquitectura chilena que se expande primero a nivel nacional y posteriormente más allá de las fronteras del país. A nivel local es fundamental el trabajo desarrollado en el ámbito editorial, por ejemplo a partir de la continuidad de la *Revista CA*<sup>7</sup> y la consolidación de nuevos actores, entre ellos *Ediciones ARQ*<sup>8</sup> de la Universidad Católica. Este último proyecto editorial no sólo pondrá en circulación a la *Revista ARQ* –vigente hasta el día de hoy– sino también una serie de publicaciones monográficas dedicadas a la arquitectura chilena contemporánea y a la irrupción de las nuevas generaciones de arquitectos nacionales. Por otro lado, la arquitectura también concentrará un espacio en los medios de difusión masivos, como ocurre con la publicación de ‘arquitecturas de autor’ en el suplemento

---

<sup>5</sup> Al respecto es oportuno considerar el trabajo: Mario Carpo “How Do You Imitate a Building That You Have Never Seen? Printed Images, Ancient Models, and Handmade Drawings in Renaissance Architectural Theory”, *Zeitschrift Für Kunstgeschichte* 64, n° 2 (2001), consultado el 3 de mayo de 2021. <https://www.jstor.org/stable/3657211>

<sup>6</sup> Horacio Torrent, “Los noventa: articulaciones de la cultura arquitectónica chilena”, en *Blanca Montaña. Arquitectura reciente en Chile*, ed. por Miquel Adrià (Santiago: Ediciones puro Chile, 2010), 26-49.

<sup>7</sup> La *Revista CA* es una publicación gremial fundada en la década de los setenta y editada por el Colegio de Arquitectos de Chile. Sin duda, la revista se convirtió en una vitrina permanente del trabajo de los arquitectos colegiados. Para más información véase: Gonzalo Muñoz Vera, ed., *La arquitectura en Chile a través del boletín del Colegio de Arquitectos* (Santiago, 2020).

<sup>8</sup> Ediciones *ARQ* se ha consolidado como una editorial de arquitectura especializada, no sólo a nivel nacional sino también a nivel internacional. En este caso la atención se ha centrado en las obras y también en indagaciones más de tipo teóricas, tal como podemos apreciar, por ejemplo, en la publicación de las series *Arquitectura-Teoría y Obra* o en la todavía más reciente *ARQDOCS*.

*Vivienda y Decoración* de *El Mercurio*, uno de los periódicos de mayor difusión e influencia en el país.

En esta misma dirección, a partir del año 2000 podemos reconocer una recurrente publicación de obras de arquitectura chilena en revistas internacionales, dando paso incluso a la edición de números monográficos dedicados al país o bien a autores específicos. Dentro del primer grupo podemos mencionar la edición número 85 de la revista española *Arquitectura Viva*, titulada *Último Chile. Paisajes próximos de una tierra remota* (fig. 1), publicada el año 2002 o la edición n° 430 de la revista japonesa *a+n*, editada en 2006 bajo el título *Chile-Deep South*. En el segundo caso podemos identificar la publicación en el año 2003 de la *Revista 2G* n° 26 dedicada a Mathias Klotz o el monográfico de *El Croquis* n° 167 sobre la obra de Smiljan Radic (fig. 2), editado en 2013.

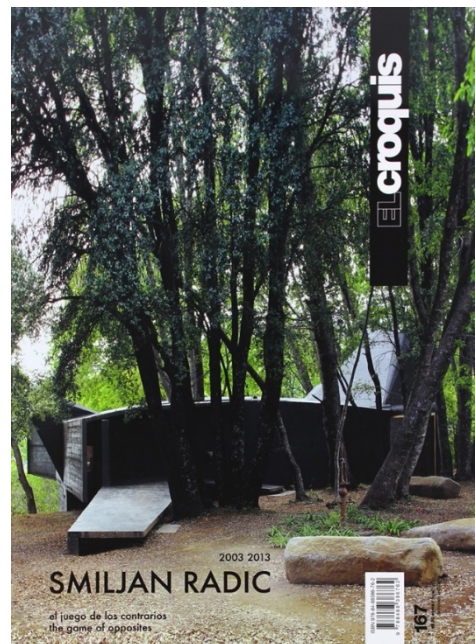


Figura 1: Portada revista *Arquitectura Viva*, número 85, *Último Chile. Paisajes próximos de una tierra remota*, julio-agosto 2002. Fuente: <https://arquitecturaviva.com/>.

Figura 2: Porta revista *El Croquis*, número 167, dedicado a Smiljan Radic, 2013. Fuente: <https://elcroquis.es/>.

Por otra parte y también a partir del inicio del siglo XXI, el proceso de difusión editorial antes mencionado será complementado con una participación activa en eventos que permiten la exhibición de obras de arquitectura chilena contemporánea. Un caso emblemático en esta dirección es la participación de Chile en la Bienal Internacional de Venecia desde el año 2002 en adelante, incluyendo por cierto la curatoría de un pabellón propio. Lo interesantes de esta participación es que se trata de una cuestión asumida incluso a nivel gubernamental, en la medida en que se reconoce en estos eventos una oportunidad

de promover la ‘imagen’ o ‘marca’ país, sus atributos y atractivos. Así, en este proceso de difusión se prestará cada vez más atención a una arquitectura que podemos definir como ‘exportable’. Nos referimos a un grupo de obras que representa un porcentaje limitado del ejercicio disciplinar en Chile, favoreciendo las iniciativas privadas en desmedro de aquellas de carácter público; un panorama que por cierto da cuenta del modelo económico neoliberal asumido decididamente por el país en las últimas décadas.

En este contexto, si bien la arquitectura puede ser pensada como una manifestación cultural que nos permite discutir sobre los rasgos identitarios de una determinada comunidad o zona geográfica, se corre el riesgo de consolidar un cuerpo de obras subsidiarias de aquella ‘imagen país’ que quiere ser proyectada internacionalmente. Dicho de otra manera, nos enfrentamos a una selección que favorece la circulación de un conjunto de obras cuya formulación –fundamentalmente estética y formal– coincide con aquella ‘imagen país’ que quiere ser difundida y puesta en circulación.

### **Paisajes de exportación. Arquitectura bidimensional**

Las imágenes –fundamentalmente fotografías– asumen un rol esencial en la difusión de la ‘escena’ de la arquitectura chilena contemporánea. Hablamos de una circulación de imágenes que hoy se ve favorecida por una digitalización que expande sus posibilidades de difusión y que multiplica al infinito sus oportunidades de reproducción. De esta manera se activa una suerte de *déjà vu* permanente en cada nuevo encuentro con el registro fotográfico de las obras de arquitectura. En el caso de la arquitectura chilena, se trata además de un número limitado y también exclusivo de obras.

La condición descrita no está exenta de contradicciones, pues la disponibilidad que esta circulación de imágenes nos ofrece no siempre permite adentrarnos en la profundidad de cada obra de arquitectura, en su pertinencia o asuntos problemáticos. Por el contrario, se favorece la construcción de un relato ‘en positivo’ sobre las obras. Así, las imágenes enfatizan los atributos de los edificios elegidos, construyendo un relato bidimensional en torno a sus virtudes. Este asunto no es menor, pues buena parte de las imágenes elaboradas a partir de la arquitectura chilena contemporánea adquieren una condición decididamente ‘discursiva’. Nos referimos a un conjunto de imágenes que en ningún caso pueden ser descritas como neutrales, pues proponen sentido, orientando la lectura e interpretación de la arquitectura recientemente producida en Chile.

Si bien este hecho no constituye una novedad para la disciplina, ni es catalogado aquí como una operación negativa en sí misma, sí puede suponer una limitación en la formulación de una reflexión crítica en torno a los alcances de la arquitectura chilena contemporánea. Tal limitación se produce al quedarnos en la superficie de las imágenes y el discurso bidimensional que éstas nos proponen. Más aún, se produce un círculo de autolegitimación, pues las obras recurrentemente fotografiadas parecen considerar en su propio diseño la necesidad de contar con un aspecto decididamente *fotografiable*.

En esta construcción de sentido sobre la arquitectura chilena destaca la atención preferente otorgada a la relación que se produce entre las obras y el paisaje; contexto natural exaltado, convertido en telón de fondo ideal para las nuevas piezas arquitectónicas que parecen colonizar el territorio. Tal es así que en buena parte de las publicaciones y exposiciones realizadas sobre la arquitectura chilena el paisaje asume un rol protagónico. Un



protagonismo presente incluso en los títulos de estos trabajos, como ocurre con aquel *Paisajes próximos de una tierra remota* enunciado por la *Revista Arquitectura viva*, *Blanca montaña. Arquitectura reciente en Chile* (fig. 3) y *On the edge* del suplemento *The New York Times Style Magazine* (fig. 4).



Figura 3: Portada libro *Blanca montaña. Arquitectura reciente en Chile*, 2010. Fuente: <https://arquitectura.viva.com/>.

Figura 4: Porta *The New York Times Style Magazine*, 24 de marzo, 2019. En la imagen se aprecia la Casa en Bahía Azul, de la arquitecta chilena Cecilia Puga. Este suplemento utilizó el título *On the edge*, para referirse a los paisajes extremos que habita la arquitectura chilena. Fuente: <https://www.nytimes.com/2019/03/19/t-magazine/chile-architecture.html>.

En el caso del título ‘Blanca montaña’ se trata de un libro publicado el año 2010<sup>9</sup> y apela a una expresión contenida en la quinta estrofa del himno nacional de Chile<sup>10</sup>. En aquella estrofa Chile es descrito, explícita y metafóricamente, a partir de sus cualidades geográficas, convirtiendo al paisaje local en un mito fundacional del país y su historia. Tal interés por el

<sup>9</sup> Este trabajo se presentó a sí mismo como un intento de reunir lo mejor de la arquitectura chilena de los últimos veinte años e incluyó la publicación de un libro y una exposición audiovisual. Miquel Adrià, ed. *Blanca Montaña. Arquitectura reciente en Chile* (Santiago: Ediciones puro Chile, 2010).

<sup>10</sup> Con letra de Eusebio Lillo, parte de esa quinta estrofa señala: “Puro Chile, es tu cielo azulado, Puras brisas te cruzan también, I tu campo de flores bordado, Es la copia feliz del Eden. Majestuosa es la blanca montaña Que te dio por baluarte el Señor”. Ramón Carnicer, *Canción Nacional de Chile* (Buenos Aires: 1910). Consultado el 3 de mayo 2021. [https://www.bibliotecadigital.uchile.cl/permalink/56UDC\\_INST/llitqr/alma991000544109703936](https://www.bibliotecadigital.uchile.cl/permalink/56UDC_INST/llitqr/alma991000544109703936).

paisaje en la construcción de un discurso en torno a la arquitectura chilena da como resultado un ‘relato’ que puede ser descrito como contradictorio. Esto se debe a que la valoración de contextos y paisajes ‘locales’ convertidos en postales de exportación<sup>11</sup>, convive con una manifiesta atención e incorporación de corrientes estéticas globales. Dicho de otra manera, el empeño en caracterizar a un conjunto de obras de arquitectura en función del particular contexto que las acoge, convive con la recurrente utilización de un lenguaje arquitectónico deslocalizado.

En la raíz de este encuentro entre miradas locales y globales podemos distinguir la voluntad de internacionalización de la arquitectura recientemente producida en Chile. Esta tarea para nada es ingenua o espontánea, pues incluso ha contado con el patrocinio institucional de distintas organizaciones públicas y privadas interesadas en promover la presencia de la arquitectura chilena en el exterior<sup>12</sup>. Este ejercicio de promoción comunica, a través de las obras de arquitectura, las bondades del país y su territorio (fig. 5); publicitando sus cualidades como destino para el turismo y la inversión de capital extranjero. Así, es posible pensar que la relación entre arquitectura y paisaje se convierte en una fuente importante de atracción turística; en un insumo preferente de la llamada ‘marca país’.

En cierta medida, este afán turístico se ve reflejado en la exposición *I WAS THERE - Chilean Souvenirs*, realizada bajo la curadora de Mauricio Pezo y Sofía Von Ellrichshausen para la Bienal de Venecia del año 2008 (fig. 6 y 7). La muestra se constituyó a partir de cien ‘piezas’ de arquitectura elaboradas a modo de pequeños souvenirs. De estas piezas noventa corresponden a arquitecturas tradicionales del país y las diez restantes a obras contemporáneas. Esta operación da cuenta del grado de iconicidad alcanzado por las obras contemporáneas, cuestión que nos permite agregar una nueva variable a nuestra identificación de un escenario contradictorio: la exaltación del vínculo paisaje-arquitectura convive con la valoración ‘por separado’ de las obras, entendidas incluso como expresiones autónomas.

Respecto a la capacidad de comunicar una ‘imagen país’ a través de la arquitectura chilena y su difusión internacional, el fotógrafo Cristóbal Palma señala: “Cualquiera que haya hojeado el último número de la prestigiosa publicación japonesa a+u dedicado a Chile (*Chile: Deep South*) probablemente terminó con la impresión que Chile es básicamente una región de increíbles paisajes [...] poblado por gemas arquitectónicas habitadas por un público de clase media-alta”<sup>13</sup>. De las palabras de Cristóbal Palma, uno de los fotógrafos de arquitectura más importantes de la escena local, se desprende que aquellas imágenes que intentan ser representativas son sólo una parcialidad de una realidad más compleja y diversa de lo que inicialmente puede parecer.

<sup>11</sup> Como señala Miquel Adrià, editor de *Blanca Montaña*, estas imágenes devienen en “postales”, iconos bidimensionales que enfatizan la perfecta unión entre arquitectura y paisaje; sublimando las características de las obras y al mismo tiempo las del territorio. Adrià, *Blanca...*, 12-26.

<sup>12</sup> Especial interés tienen para nuestra investigación la constitución de *Puro Chile*, organismo dedicado a promover el arte, el diseño y la arquitectura nacional, tanto a nivel local como internacional. Precisamente, la Editorial Puro Chile promovió la publicación en el año 2010 del mencionado libro *Blanca Montaña. Arquitectura reciente en Chile*.

<sup>13</sup> Cristóbal Palma, “Chile: Truly, madly, deeply”, *ARQ* n° 64 (diciembre 2006), consultado 3 de mayo 2021: 32. <http://dx.doi.org/10.4067/S0717-69962006000300007>.

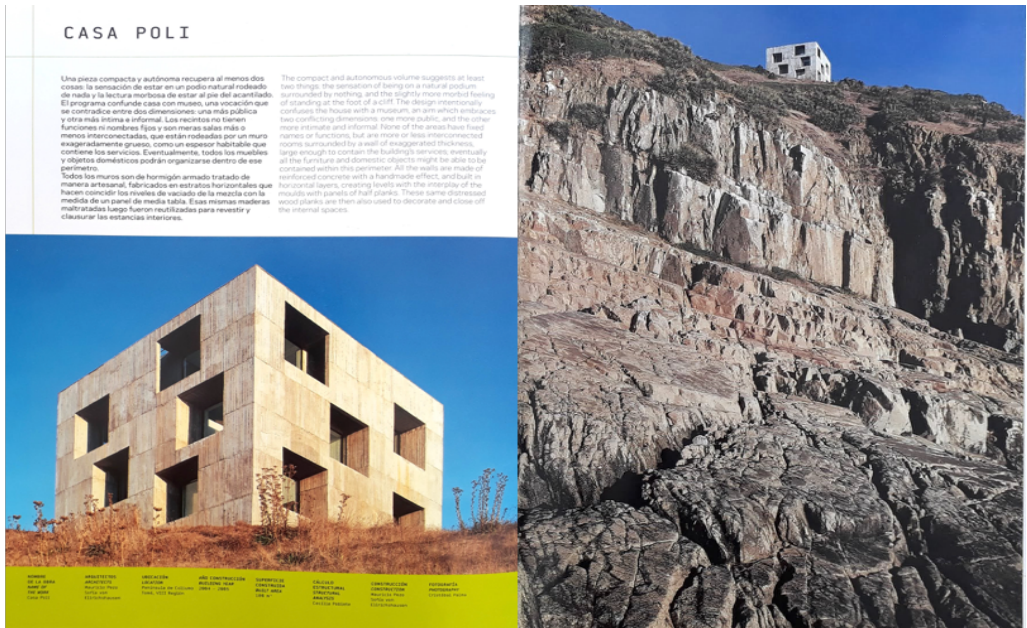


Figura 5: Página interior de *Blanca montaña. Arquitectura reciente en Chile*, 2010. En las imágenes se aprecia la Casa Poli de la oficina de arquitectura Pezo von Ellrichshausen. Fuente: *Blanca montaña...*



Figura 6: Pieza exposición *I WAS THERE - Chilean Souvenirs*, Hotel Índigo Patagonia del arquitecto Sebastián Irrarrazaval. Fuente: *Blanca montaña...*



Figura 7: Pieza exposición *I WAS THERE - Chilean Souvenirs*, Hotel Remota Patagonia, del arquitecto Germán del Sol. Fuente: *Blanca montaña...*

¿Quiénes pueden acceder a estos paisajes?; ¿quienes son los productores y promotores de esa arquitectura transformada en imagen país? Una minoría exclusiva y también privilegiada. Tal como señala el propio Palma, nos enfrentamos a una visión limitada, que excluye las urgencias que desde la arquitectura debe enfrentar un país todavía en camino al

desarrollo: “En un país donde aún se permiten soluciones habitacionales de 25 m<sup>2</sup> para familias completas, donde el mall es un modelo indiscutido y donde se prioriza la construcción de autopistas urbanas por sobre espacios públicos, sin duda la discusión dentro de la comunidad de los arquitectos (y las escuelas de arquitectura) debe ser un poco más variada a lo que *a+u* nos muestra”<sup>14</sup>.

### **Consideraciones finales. Activar miradas críticas**

Hoy transitamos una época que puede ser caracterizada a partir del incesante flujo de información al que tenemos acceso. Esta abundancia informativa nos ‘acerca’ a las cosas y a los acontecimientos pero, paradójicamente, no siempre nos permite ‘entrar’ en su profundidad. Así, la acumulación de información que hoy observamos nos sitúa muchas veces en un estrato superficial, que nos deja ver pero no necesariamente pensar o reflexionar sobre aquello observado.

El campo de la arquitectura contemporánea no es ajeno a este asunto, a este tránsito en la superficie. Tal como ha sido comentado a lo largo de este texto, la arquitectura pone en marcha una serie de mecanismos que intentan asegurar su circulación y visibilidad. Mecanismos de difusión que permiten nuestra aproximación a las obras de arquitectura, que exponen sus virtudes y orientan nuestra valoración sobre ellas, pero que no siempre cubren el espacio irrenunciable de la reflexión crítica.

En el caso de la arquitectura chilena y sus imágenes, desplegadas en publicaciones y exposiciones, reconocemos el intento de establecer un relato coherente, que aúne las búsquedas y caminos recorridos por la producción local. En este intento podemos identificar también asuntos pendientes, tareas no resueltas, pues la oportunidad de desarrollar un cuerpo teórico capaz de discutir en profundidad los alcances de esta producción suele ser desplazada por la hegemonía de las imágenes.

¿Qué nos muestran estas imágenes?; ¿se trata de un grupo de obras de arquitectura convertidas en la expresión material de la *imagen país*?; ¿cuál es realmente la singularidad de esta producción?; ¿qué rol cumple el paisaje en las posibles distinciones de la arquitectura chilena contemporánea?; ¿es sólo un escenario decorativo, valorado por sus cualidades *estéticas*? Estas son algunas de las interrogantes que pueden enunciar aquel debate todavía pendiente, inacabado, sobre la arquitectura chilena y sus estrategias de difusión.

Más allá de celebrar el reconocimiento –sobre todo a nivel internacional– del cual es objeto la arquitectura chilena contemporánea, es necesario avanzar hacia una discusión integral en torno a sus estado de situación. Esta reflexión nos debería permitir elaborar un discurso crítico en torno a ese campo particular que llamamos arquitectura chilena; superando los límites superficiales que habitualmente nos proponen sus estrategias de difusión y propaganda. Nos referimos a una aproximación teórica que incluso sea capaz de pensar en la pertinencia de hablar de ‘arquitectura chilena’ o bien de ‘arquitectura hecha en Chile’. Una distinción no menor cuando están en juego rasgos de identidad, de distinción y diferencia respecto a otros cuerpos de obras o estrategias posibles. No se trata de discutir aquí la existencia de una ‘auténtica’ arquitectura chilena, ni mucho menos, más bien de exponer las contradicciones o asuntos problemáticos que subyacen tras la pretensión de

---

<sup>14</sup> Palma, “Chile: Truly...”, 32.

construir un relato que unifique el camino recorrido recientemente por la arquitectura en Chile.

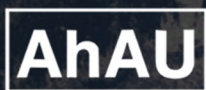
Para finalizar, resulta oportuno considerar el planteamiento del teórico e historiador italiano Manfredo Tafuri, quien nos invita a pensar críticamente en las condiciones de posibilidad de la arquitectura, demandando a la disciplina un permanente ejercicio de auto-reflexión<sup>15</sup>. En sintonía con lo aquí comentado, Tafuri es especialmente crítico con las relaciones subsidiarias que se producen entre la arquitectura y los sistemas de producción, los mecanismos de poder y control. Bajo esta mirada, las obras instrumentalizadas se vacían de reflexión, anulando la oportunidad de una conciencia crítica de la arquitectura sobre sus propias prácticas y procedimientos. Probablemente, la activación de esta conciencia crítica sea una de las grandes tareas pendientes de la arquitectura chilena contemporánea y su campo de acción.

---

<sup>15</sup> Manfredo Tafuri, *Teorías e historia de la arquitectura* (Madrid: Celeste Ediciones, 1997), 392.

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA